

Habakuk

Propete Habakuk geoc biñ lasê gêdên tañ lau Babilon sêjam gôlin gamên gêdên jala 605 gêmuñ Kilisi gêmên nomña nañ. Lau Babilon sêlêsú lau ma nêñ ñaclai sec kêlênsôn Habakuk ñasec. Tec kêtú kênac Apômtau gebe “ñacjo sesen lau gêdên, tañ ñajam kêlêlêc êsêac nañ, su ma aôm gôjam taôm tôn kêtú agenña.” Apômtau gêjô en awa gebe en êkên ñagêjô êndên ñanoc solop. Ma êndên ñasawa, tañ gen lau gêngic anga noc tau nañ, lau gêdên sêmoa maten jali êtu sêsap Anôtô tôn ñañêngeñña.

Buku ñabiñ ñagêdô geoc lasê gebe lau geo têtáp mêtôc ñajaña sa e sênaña.

Biñ ñamuña kêlambiñ Anôtô gebe en kapôên kêlêlêc ma gêwa propetenê kêkên gêwiñ ñajaña sa.

¹ Anôtônê biñ, tañ geoc lasê gêdên Habakuk nañ tonec.

Habakuk kêtáñ kêtú mêtôc kesoña

² O Apômtau, aê jamôêc êtu ônam aê saña e êndên ondocgen, mago aôm kôkên tañam atom. Aê gamôêc gêdên aôm gebe sêkônin aê tôn ñanôgen, mago aôm gôjam aê sa atom.

³ Aôm kôkên aê galic gên geo to kasala gên keso kêtú asagenña. Aê galic sesen gên su to sêgôm gên saic-saicgen, galic kisa to sin ñabêlêc gêjam sêga.

⁴ Kêtú tonanña ñagôlin kêtú golon ma biñgêdên kêsa awê atom. Gebe ñac sec kêgi ñacgêdên auc, tec biñgêdên gêjam tau ôkwi kêtú meloc.

Anôtô gêjô propete awa

⁵ “Asala tentenlatu samob to alic. Alainj mate-manô to anjac lemlem. Gebe aê oc janğôm gêj kainj tenj êndênj amacnêm têm. Lau embe sênac minj êndênj amac nanj, oc akênj êwinj atom.

⁶ Alicgac me, aê oc jali lau Kaldea sa. Êsêac lau salanj-salanj to têtac njamakic, tanj sêsêlênj sêjac laoc nom samucgenj gebe sêjanjo gamênj, tanj êsêacnênj atom nanj su.

⁷ Lau kalomtêna sec to alôb-alôb sê mêtôc launênj binj waucwucgenj êtôm tauj taênj ênam.

⁸ Nêj hos sêlêti sêlêlêc bôclai Leopard su. Sêlêti nagaô kêlêlêc kêam-bôm gêdênj gêbêc. Nêj lau hosna sêmênj amboac momboanjanj kêpôp kêsêp gebe êtap gwada sa.

⁹ Êsêac samob sêmênj kêtû gêj saic-saicnagenj. Nêj wali kêtanj gêmunj êsêac. Êsêac sêboa lau kapoacwalô taêsam sa amboac ganjac gwêcra.

¹⁰ Êsêac sêmajec kinj ma sêsu gôlinjwaga susu. Êsêac sêlic malac njanjanj totunjbôm ma sêômac. Êsêac sêboa nom sa e gêjam tunjbôm tônj ma sêjanjo gamênj tau su.

¹¹ Go êsêac sêsa amboac mu ilai sêja. Êsêac sêkênj tauj nêj njaclai kêtû nêj anôtô.”

Habakuk awasunj gêoc ka Apômtau kêtiam

¹² O Apômtau, nóc Anôtô dabunj, tanj gômoa tenjenj nanj, aêac abe amac êndu atomanô. O Apômtau, aôm kôkênj lau tonanj têtû mêtôcwaga me. O nóc lamu, aôm kôjatu êsêac gebe sêkênj njanjêjô me.

¹³ Nêm matamanô njakênj kênjosu, tec godec gebe ôsala sec ma ôlic gêj geo. Mago kêtû agenjanj aôm kôsala sêjanjowaga ma gôjam taôm tônj gêdênj tanj

alôb-alôb têdanğôñ lau, tañ nêñ gêdêñ kêlêlêc êsêac tañ nêñ su nañ.

¹⁴ Aôm gôgôm ñamalac amboac i gwêcña. Amboac gêñ sêgalabña, tañ nêñ ñatau masi nañ.

¹⁵ Ñacjo gêjac lau amboac gêjac i ña êñpañ. Eñ gêmô êsêac ña kata. Eñ gêlô lau amboac sêlô i ña wasañ, tec eñ têtac ñajam to ôli kêpi.

¹⁶ Tec eñ kêkêñ da gêdêñ nê wasañ ma gêsôb jadauñ kêtú nê gamña gebe kêtú gêñ tonañña eñ kêtú ñac tolêlôm ma gêñgôñ gêñ masê ñaô.

¹⁷ Eñ oc in i su aña nê wasañ ñapañ êmoa ma enseñ lau tentenlatu palin-palinğeñ êmoa me.

2

Apômtau gêjô Habakukné biñ

¹ Aê gabe japi najakô ñoc andu ñaatêkwa balin ma jalic acgom. Ma jansaê biñ ondoc Apômtau oc êsôm êndêñ aê, êjô ñoc biñ, tañ aocsuñ gêôc ka eñña nañ.

² Ma Apômtau gêjô aêñoc biñ ma kêsôm gebe “Oto gêñ, tañ gôlic nañ, ñawageñ êsêp tapele gebe sêsam biñ tau ênêc awêgeñ.

³ Gêñ tañ aôm gôlic nañ, oc ênêc e ñanô êsa êndêñ ñanoc, go êndêñ ñamu êwaka tau sa gebe êtu dansañ atom. Embe êmêñ sebenñ atom, go ôñ gêñ tau oc mênêô lasê ma ênam gamêñ tôñ atom.

⁴ Ôlic acgom, ñac alôb-alôb nê katu oc ênaña, mago ñac gêdêñ tau oc êñgôñ mata jali êtu kêkêñ gêwiñña.”

Biñ ojaeña kêpi lau alôb-alôb

⁵ Wain kêjañin lau. Ñac tañ ketoc tau sa oc êmoa atom. Eñ gêña awa amboac lamboam. Eñ kêtôm

gêmacanô, taŋ geŋ lasamboa, tagenŋ gêôc eŋ tôŋ atom. Eŋ kejoŋ lau tentenlatu samob sa gêdêŋ tau ma kêkatoŋ lau to-m-to-m sêsô eŋ ŋalabu.

⁶ Êsêac samob oc sêŋga wê kêsi-kêsigenŋa êpi eŋ ma sêsu eŋ susu ma sêsôm gebe “Ojae, ŋac teŋ gêboa launêŋ gêŋ sa kêtû ênê ma gêgôm keso e gêjam sêga. Eŋ oc êŋgôm e êndêŋ ondocgeŋ.”

⁷ Lau taŋ nêŋ tôp gêc aômŋagenŋ naŋ, oc dêndi sa sebeŋ atom me. Nêm lau, taŋ sêlênsu aôm naŋ, oc matenŋ êlac ma mênŋsêjaŋgo nêm gêŋ su êtôm aôm taôm kôjaŋgo tentenlatu taêsam nêŋ su gêmunŋ naŋ.

⁸ Tec lau tentenlatu, taŋ gacgeŋ sêmoa naŋ, oc sêjaŋgo nêm gêŋ su êjô ŋamalacnêŋ dec, taŋ kôkêc siŋ naŋ, to gêŋ ŋaclai, taŋ gôgôm gêdêŋ nom to malac ma lau samob, taŋ sêŋgôŋ tonanŋ naŋ.

⁹ Ojae ŋac, taŋ gêjam launêŋ bôlêŋ auc êtu êmboa awa sa aŋga nê andu ma ênam nê sac ênêc lôlôcgeŋ gebe ênam tau sa êndêŋ gêŋ enŋeŋ eŋŋa.

¹⁰ Aôm nêm biŋ gêgôm nêm gôlôac majenŋ kêsa. Gêdêŋ taŋ aôm gosenŋ lau-m taêsam su naŋ, aôm gosenŋ taôm su amboac tonanŋeŋ.

¹¹ Poc sêpiŋ anduŋa oc sêmôêc lasê ma gamêŋtêkwa oc êjô biŋ.

¹² Ojae ŋac, taŋ kêkwê malac sa ŋa dec ma kêkajo malac ŋajaŋa ŋa biŋ geo.

¹³ Ôlic acgom, lau undambêŋa nêŋ Apômtau kêsôm biŋ tonec gebe “Lau sêjam koleŋ kêtû ja gesenŋ suŋa ma tentenlatu sim tauŋ su ŋaômagenŋ.” Eŋ kêsôm me masi.

¹⁴ Gebe nom ŋalau samob nêŋ kauc êsa êpi Apômtaunê ŋawasi êtôm bu gêjam gwêc auc.

15 Ojae êndêñ eñ, tañ êngôm nê lau jabañña sênôm gêñ e êjañij êsêac gebe êlic êsêac ôliñgêdô.

16 Majam ênam aôm auc êjô waem su. Tec aôm taôm ônom gêñ tau e êjañij aôm. Laclu tañ kêsêp Apômtaunê lêma anôña nan, oc wacêô lasê aôm e majam êkônij waem tôñ.

17 Gebe gêñ alôb-alôb, tañ gôgôm gêdêñ Lebanon nan, oc êku aôm tulu. Ma bôc samob, tañ gôjac êndu nan, oc êtakê aôm. Gêñ tonañ êtap aôm sa gebe kôkêc ñamalacnêñ dec siñ to gôgôm gêñ ñaclai gêdêñ nom to malac ma gêdêñ lau, tañ sêñgôn malac tau ñalêlôm nan.

18 Gwam ten, tañ ñac lêma mêtêña kêsap nan, oc ênam sa amboac ondoc. Gêñ tau ñakatu ñaôma ten ma biñ dansañ ñamgoc. Kêsapwaga kêkêñ gêwiñ tau nê gêñ, tañ kêmasañ gwam awamê nan, oc ênam eñ sa amboac ondoc.

19 Ojae ñac, tañ kêsôm gêdêñ ka gebe “Matam êlac,” gêdêñ poc awamê gebe” Ôndi sa” nan. Gêñ tonañ oc eoc biñ lasê me. Alic acgom, sêkwa ña gold to silber, mago gêñ tau kêsi awa atom.

20 Mago Apômtau gêmoa nê lôm dabuñ ñalêlôm, nom ñagamêñ samob ñañêñ êsa sêmoa eñ lañônêmña.

3

Habakuknê mec

1 Propete Habakuk nê mec, taten ñaawa amboac wê.

2 O Apômtau, aê ganô gêñ, tañ aôm gôgôm nan ñawae.

O Apômtau, aê katakê saun atom kêtú nêñ kômña.

Ônam nê m kôm ñakôniñña êndên tonec.
 Ôngôm kôm tau ñawae êsa êndên ñasawa tonec.
 Taêm ênam nê m taêm labu êndên noc têtac ñandan
 êsanja.

³ Anôtô gêmên anja gamên Edom ma ñac dabuñ tau
 anja lôc Paran.

Ênê ñawasi gêjam undambê auc
 ma nê lambiñ mêngejam nom auc.

⁴ Ênê ñawasi kêtôm oc ñawê.
 Ñawê kêsa enj lêma amboac ôsic kêkac. Ma enj kêsiñ
 nê ñaclai kêsêp gên tonan.

⁵ Gêmac sec kêsêlên gêmun enj
 ma gêmac ñawajaônja kêpuc enj wanja.

⁶ Enj gêdi kêkô ma nom ñawiwic kêsa.
 Enj mata gê tentenlatu ma têtênêp.
 Go lôc tengeñña gêoc kêkôc.

Gamên ñabau, tanj kêkô wanêc-wanêc nanj, gênu
 kêsêp gêja. Nê mêtê gêgôm gênña gêc an-
 dangeñanô.

⁷ Aê galic becobo Kusañña kêtap ñawapac sa.
 Midiannên becobo kêwiwic tau.

⁸ O Apômtau, gêdên aôm gôngôn nê m hos ñaô
 ma nê m kareta siñña kêku ñacjo tulu nanj,
 aôm têtac ñandan gêdên bu kapôn me.
 Nê m têtac sec gêdên gwêc tau me.

⁹ Aôm kôka tikoc kêsêp nê m talam.
 Aôm kôkên sôb kêkô tikoc. Aôm kôkên bu ñasamac
 kêsêli nom gêngic.

¹⁰ Lôc sêlic aôm e ñawiwic kêsa.
 Kom kêsêwa kêsêp gêmên.

Gwêc ηagêdimbob kêgasim ηakicsêa kapôêη
ma ηadembom kêpigenη gêja.

11 Oc kêliη tau siη kêpi gêmêη atom
ma ajôη kêkô ηaηêη aηga nê mala.

Êsêac têtêc nê m sôb ηaja
to nê m kê m ηawasi ηaôsic-ôsic.

12 Aôm kôsêlêη kôka nom totêmtac kêbuli aucgen
ma golo tentenlatu popoc totêmtac ηandanηenη.

13 Aôm gôdi gebe ônam nê m lau sa
gebe ônam nê m ηac, taη goenη oso enη naη kêsi.
Aôm kômakiη ηac alôb-alôb nê andu
ma gosenη andu tau popoc e malamê.

14 Aômnê m sôb kêpê ênê môkêapac e palalap
ma ênê laumata sêc êliη-êliη amboac mu gêju gêη
saliη-saliη.
gebe êsêac selo lau ηalêlôm sawa popoc ma
têdanηôη êsêac kelecgenη.

15 Aôm kôka gwêc ηa nê m hos e bu ηasamac kêsa.

16 Aê ganô e ôlic kêlênim tau
ma ηakicsêa gêgôm gêdôcôlic kêtê nê p.
Noc ηatêkwa kêtu palê.
Ockaiη kêtu mêlê-mêlê.

Aê gabe jamaηenη jamoa ma jaôη bêc Anôtô êkêη
ηagêjô
êpi lau, taη sêkôniη aêac naη.

17 Jambô oc êôc atom
ma wainmôkê oc ênam ηanô atom.
Katêkwi êηgamiη nê ηatêkwi
ma gêη taniηηa ênam ηanô atom.
Domba maleηmê aηga nê η sapa

ma bulimakao sêmoa nêḡ andu atom.

¹⁸ Mago aê jatu samuc Apômtau.

Aê janam lasê êtu ḡoc moasiḡ ḡaAnôtô.

¹⁹ Apômtau Anôtô kêtḡ ḡoc ḡaclai ḡam.

En kêkêḡ aê kalêti amboac mojava.

En kêkêḡ aê kasêlêḡ aḡga gamêḡ lôḡa.

BIBOLO DABUN
The Holy Bible in the Yabem language of Papua New Guinea
Buk Baibel long tokples Yabem long Niugini

Copyright © 1980 Bible Society of Papua New Guinea

Language: Jabem (Yabem)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-01-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

447e01c5-a375-5452-ae54-b3f890293eeb